

New Brunswick” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.

PUBLIC UTILITIES ACT

103(1) *Section 1 of the Public Utilities Act, chapter P-27 of the Revised Statutes, 1973, is amended by repealing the definition “Court of Appeal” and substituting therefor the following:*

“Court of Appeal” means The Court of Appeal of New Brunswick;

103(2) *Subsections 9(4) and (5), 23(2) and 25(1) of the said Act are amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

QUEEN’S COUNSEL AND PRECEDENCE ACT

104 *Section 2 of the Queen’s Counsel and Precedence Act, chapter Q-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick and of the Court of Appeal”.*

QUIETING OF TITLES ACT

105(1) *Subsections 1(4) and (5), 4(1) and 7(2), sections 17, 20, 23, 24 and 31, and subsection 36(1) of the Quieting of Titles Act, chapter Q-4 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

105(2) *Sections 13 and 30 of the said Act are amended by deleting the words “the Appeal Division of the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “the Court of Appeal”.*

Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES ENTREPRISES DE SERVICE PUBLIC

103(1) *L’article 1 de la Loi sur les entreprises de service public, chapitre P-27 des Lois révisées de 1973 est modifié par l’abrogation de la définition «Cour d’appel» et son remplacement par ce qui suit:*

«Cour d’appel» désigne la Cour d’appel du Nouveau-Brunswick».

103(2) *Les paragraphes 9(4) et (5), 23(2) et 25(1) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES CONSEILLERS DE LA REINE ET LEUR PRÉSÉANCE

104 *L’article 2 de la Loi sur les conseillers de la Reine et leur préséance, chapitre Q-2 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick et de la Cour d’appel».*

LOI SUR LA VALIDATION DES TITRES DE PROPRIÉTÉ

105(1) *Les paragraphes 1(4) et (5), 4(1) et 7(2), les articles 17, 20, 23, 24 et 31 et le paragraphe 36(1) de la Loi sur la validation des titres de propriété, chapitre Q-4 des Lois révisées du Nouveau-Brunswick de 1973 sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

105(2) *Les articles 13 et 30 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Division d’appel de la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour d’appel».*

REAL ESTATE AGENTS LICENSING ACT

106(1) *Subsection 5(6) of the Real Estate Agents Licensing Act, chapter R-1 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:*

5(6) Any person dissatisfied with any decision of the Minister under this section may appeal therefrom to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district where the applicant resides or has his place of business.

106(2) *Paragraph 16(d) and subsection 17(6) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

RECIPROCAL ENFORCEMENT OF JUDGMENTS ACT

107(1) *Subsections 1(2) and 2(1) of the Reciprocal Enforcement of Judgments Act, chapter R-3 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

107(2) *Section 8 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme or any County Court of this Province" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick or the Court of Appeal".*

RECORDING OF EVIDENCE BY SOUND RECORDING MACHINE ACT

108(1) *Section 1 of the Recording of Evidence by Sound Recording Machine Act, chapter R-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court, any county court, County Court Judge's Criminal Court" where they appear in the definition "court", and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New*

LOI SUR LES PERMIS DES AGENTS IMMOBILIERS

106(1) *Le paragraphe 5(6) de la Loi sur les permis des agents immobiliers, chapitre R-1 des Lois révisées de 1973 est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

5(6) Quiconque n'est pas satisfait d'une décision prise par le Ministre en application du présent article peut en appeler au juge de la Cour du Banc de la Reine siégeant dans la circonscription judiciaire où le requérant réside ou a son établissement.

106(2) *L'alinéa 16d) et le paragraphe 17(6) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR L'EXÉCUTION RÉCIPROQUE DES JUGEMENTS

107(1) *Les paragraphes 1(2) et 2(1) de la Loi sur l'exécution réciproque des jugements, chapitre R-3 des Lois révisées de 1973 sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

107(2) *L'article 8 de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême ou d'une cour de comté du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou la Cour d'appel».*

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES TÉMOIGNAGES À L'AIDE D'APPAREILS D'ENREGISTREMENT SONORE

108(1) *L'article 1 de la Loi sur l'enregistrement des témoignages à l'aide d'appareils d'enregistrement sonore, chapitre R-5 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Cour suprême, une cour de comté, la Cour du juge de la Cour de comté siégeant au criminel» là où ils apparaissent dans la définition «cour» et leur remplacement par les mots «Cour du*

Brunswick, Court of Appeal”.

108(2) *Subsection 6(3) of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words “or a judge of any county court in any other case” where they appear therein;*

(b) *by deleting the words “the Court of Queen’s Bench” where they appear therein and substituting therefor the following words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

108(3) *Subsection 8(1) of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words “the Court of Queen’s Bench” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”;*

(b) *by deleting the words “any county court” where they appear in paragraph (c) thereof and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

REGISTRY ACT

109(1) *Subsection 8(2) of the Registry Act, chapter R-6 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words “the clerk of a county court” where they appear therein and substituting therefor the words “a clerk of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

109(2) *Section 13 of the said Act is amended by deleting the words “the Supreme Court or of one of the county courts in the Province” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

109(3) *Subsection 19(9) of the said Act is amended by deleting the words “the County Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, la Cour d’appel».

108(2) *Le paragraphe 6(3) de cette loi est modifié*

a) *par la suppression des mots «ou d’un juge d’une cour de comté dans les autres cas;*

b) *par la suppression des mots «Cour du Banc de la Reine» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

108(3) *Le paragraphe 8(1) de cette loi est modifié*

a) *par la suppression des mots «Cour du Banc de la Reine» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;*

b) *par la suppression des mots «d’une cour de comté» là où ils apparaissent à l’alinéa c) et leur remplacement par les mots «de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR L’ENREGISTREMENT

109(1) *Le paragraphe 8(2) de la Loi sur l’enregistrement, chapitre R-6 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «le greffier d’une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «un greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

109(2) *L’article 13 de cette loi est modifié par la suppression des mots: «Cour suprême ou de l’une des cours de comté de la province» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

109(3) *Le paragraphe 19(9) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

OMBUDSMAN ACT

90 Subsections 2(4), 3(2), (3) and (4), 18(6) and (7) of the Ombudsman Act, chapter O-5 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

PARENTS' MAINTENANCE ACT

91 Section 8 of the Parents' Maintenance Act, chapter P-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "a county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

PARTNERSHIP ACT

92 Subsection 24(2) of the Partnership Act, chapter P-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "The Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

PARTNERSHIPS REGISTRATION ACT

93(1) Subsection 14(1) of the Partnerships Registration Act, chapter P-5 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

93(2) Subsection 17(1) of the said Act is amended by deleting the words "a County Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

93(3) Section 18 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court or of a

LOI SUR L'OMBUDSMAN

90 Les paragraphes 2(4), 3(2), (3) et (4), 18(6) et (7) de la Loi sur l'Ombudsman, chapitre O-5 des Lois révisées de 1973, sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR L'OBLIGATION D'ENTRETIEN ENVERS LES PARENTS

91 L'article 8 de la Loi sur l'obligation d'entretien envers les parents, chapitre P-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF

92 Le paragraphe 24(2) de la Loi sur les sociétés en nom collectif, chapitre P-4 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR L'ENREGISTREMENT DES SOCIÉTÉS EN NOM COLLECTIF

93(1) Le paragraphe 14(1) de la Loi sur l'enregistrement des sociétés en nom collectif, chapitre P-5 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

93(2) Le paragraphe 17(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

93(3) L'article 18 de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême ou d'une

88(2) *Paragraph 72(a) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

(a) is a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick,

88(3) *Section 137 of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words "the County Court of the county" where they appear in subsection (1) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district";*

(b) *by deleting the words "the Supreme Court" where they appear in subsection (2) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick";*

(c) *by deleting the words "from the County Court" where they appear in subsection (2) thereof;*

88(4) *Subsection 190.1(3) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

OIL AND NATURAL GAS ACT

89 *Subsection 44(6) of the Oil and Natural Gas Act, chapter O-2.1 of the Acts of New Brunswick, 1976, is repealed and the following substituted therefor:*

44(6) The net proceeds of the oil and natural gas produced at the well remaining after the payment of the costs and expenses under subsection (5) shall be paid by the Minister into The Court of Queen's Bench of New Brunswick in accordance with the Rules of The Court of Queen's Bench of New Brunswick under the *Judicature Act*.

«de la cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

88(2) *L'alinéa 72a) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

a) les juges de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick,

88(3) *L'article 137 de cette loi est modifié*

a) *par la suppression des mots «la cour de comté» là où ils apparaissent au paragraphe (1) et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant dans la circonscription judiciaire»;*

b) *par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent dans le paragraphe (2) et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;*

c) *par la suppression des mots «des décisions des cours de comté» là où ils apparaissent au paragraphe (2).*

88(4) *Le paragraphe 190.1(3) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LE PÉTROLE ET LE GAZ NATUREL

89 *Le paragraphe 44(6) de la Loi sur le pétrole et le gaz naturel, chapitre O-2.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1976, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

44(6) Le Ministre doit consigner à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick conformément aux Règles de cette juridiction, le produit net provenant de l'aliénation du pétrole et du gaz naturel extraits du puits, après paiement des frais et charges visés au paragraphe (5).

Acts of New Brunswick, 1975, are amended by deleting the words "the County Court of New Brunswick" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

(Subject to proclamation)

RIGHT TO INFORMATION ACT

111 Subsection 4(1), paragraph 7(1)(a), subsections 7(2), (3) and (4), subsections 8(1), (2) and (3), subsection 11(1), and section 13 of the Right to Information Act, chapter R-10.3 of the Acts of New Brunswick, 1978, are amended by deleting the words "the Supreme Court", "a Supreme Court" and "A Supreme Court" where they respectively appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

(Subject to proclamation)

SALE OF LANDS PUBLICATION ACT

112 Paragraph 1(1)(b) of the Sale of Lands Publication Act, chapter S-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick or the Court of Appeal".

SECURITY FRAUDS PREVENTION ACT

113(1) Subsections 11(3), 21(1) and (4), 23(1), 24(2), 37(1) and (4), and sections 38 and 43 of the Security Frauds Prevention Act, chapter S-6 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words "the Supreme Court" and "The Supreme Court" where they respectively appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

113(2) Subsection 37(3) of the said Act is amended

chapitre R-10.2 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1975, sont modifiés par la suppression des mots «Cour de comté du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

(Sous réserve de proclamation)

LOI SUR LE DROIT À L'INFORMATION

111 Le paragraphe 4(1), l'alinéa 7(1)a), les paragraphes 7(2), (3) et (4), les paragraphes 8(1), (2) et (3), le paragraphe 11(1), et l'article 13 de la Loi sur le droit à l'information, chapitre R-10.3 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1978 sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

(Sous réserve de proclamation)

LOI SUR LA VENTE DE BIENS-FONDS PAR VOIE D'ANNONCES

112 L'alinéa 1(1)b) de la Loi sur la vente de biens-fonds par voie d'annonces, chapitre S-2 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou de la Cour d'appel».

LOI SUR LA PROTECTION CONTRE LES FRAUDES EN MATIÈRE DE VALEURS

113(1) Les paragraphes 11(3), 21(1) et (4), 23(1), 24(2), 37(1) et (4) et les articles 38 et 43 de la Loi sur la protection contre les fraudes en matière de valeurs, chapitre S-6 des Lois révisées de 1973 sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

113(2) Le paragraphe 37(3) de cette loi est modifié

(a) by deleting the words "the Supreme Court, Appeal Division" where they appear in lines 1 and 2 thereof, and substituting therefor the words "the Court of Appeal";

(b) by deleting the words "the Supreme Court" where they appear in lines 5 and 6 thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

SHERIFFS ACT

114 Section 8 of the Sheriffs Act, chapter S-8 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

SOCIAL SERVICES AND EDUCATION TAX ACT

115(1) Subsection 31(1) of the Social Services and Education Tax Act, chapter S-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "Supreme Court" where they appear in line 3 thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

115(2) Sections 15.1 and 29, subsections 31(1), (3), (4), (5), (6), (7) and (9), section 36, and subsection 38(3) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick", "the Supreme Court" and "such Supreme Court" where they respectively appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

SUMMARY CONVICTIONS ACT

116(1) Subsection 21(2) of the Summary Convictions Act, chapter S-15 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

(Subject to Proclamation)

a) par la suppression des mots «Division d'appel de la Cour suprême» là où ils apparaissent aux lignes 2 et 3 et leur remplacement par les mots «Cour d'appel»;

b) par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent aux lignes 6 et 7 et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES SHÉRIFS

114 L'article 8 de la Loi sur les shérifs, chapitre S-8 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LA TAXE POUR LES SERVICES SOCIAUX ET L'ÉDUCATION

115(1) Le paragraphe 31(1) de la Loi sur la taxe pour les services sociaux et l'éducation, chapitre S-10 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent à la ligne 3 et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

115(2) Les articles 15.1 et 29, les paragraphes 31(1), (3), (4), (5), (6), (7) et (9), l'article 36 et le paragraphe 38(3) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» et «Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent respectivement et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES POURSUITES SOMMAIRES

116(1) Le paragraphe 21(2) de la Loi sur les poursuites sommaires, chapitre S-15 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

(Sous réserve de proclamation)

116(2) *Subsection 21(6) of the said Act is amended by deleting the words “,Official County Court Shorthand Reporter” where they appear therein.*

116(3) *Section 23 and subsection 40(2) of the said Act are amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

116(4) *Subsection 51(2) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

51(2) *“Appeal Court” means a judge of The Court of Queen’s Bench of New Brunswick sitting in the judicial district in which the trial of the information was held, sitting in Chambers.*

116(5) *Subsection 62(1) of the said Act is amended*

(a) by deleting the words “Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “Court of Appeal”;

(b) by deleting the words “Appeal Division” where they appear therein and substituting therefor the words “Court of Appeal”.

116(6) *Subsection 72(1) of the said Act is amended by deleting the words “the County Court or of the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

SURETY BONDS ACT

117 *Subsections 4(2), (3) and (4) of the Surety Bonds Act, chapter S-16 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.*

TESTATORS FAMILY MAINTENANCE ACT

118 *Section 1 of the Testators Family Main-*

116(2) *Le paragraphe 21(6) de cette loi est modifié par la suppression des mots «un sténographe officiel d’une cour de comté» là où ils apparaissent.*

116(3) *L’article 23 et le paragraphe 40(2) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

116(4) *Le paragraphe 51(2) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

51(2) *L’expression «tribunal d’appel» désigne un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant en cabinet dans la circonscription judiciaire où a eu lieu l’instruction de la dénonciation.*

116(5) *Le paragraphe 62(1) de cette loi est modifié*

a) par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour d’appel»;

b) par la suppression des mots «Division d’appel» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour d’appel».

116(6) *Le paragraphe 72(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour de comté ou de la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES CAUTIONNEMENTS

117 *Les paragraphes 4(2), (3) et (4) de la Loi sur les cautionnements, chapitre S-16 des Lois révisées de 1973, sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR L’OBLIGATION D’ENTRETIEN ENVERS LA FAMILLE DU TESTATEUR

118 *L’article 1 de la Loi sur l’obligation d’en-*

tenance Act, chapter T-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick" where they appear in the definition "judge" and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

THEATRES, CINEMATOGRAPHS AND AMUSEMENTS ACT

119(1) Section 10 of the Theatres, Cinematographs and Amusements Act, chapter T-5 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:

10 There shall be an appeal from a decision of the Board to a Judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting the judicial district in which the County of Saint John in the Province is situated, or to such person as the Lieutenant-Governor in Council may designate.

119(2) Subsections 30(5), (7), (9), (10), (11), (12), (13), (15) and (17) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" and "Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

TRAINING SCHOOL ACT

120(1) Section 12 of the Training School Act, chapter T-11 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the judge of a county court or" where they appear therein and substituting therefor the words "a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

120(2) Subsection 22(1) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

120(3) Subsection 23(1) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme

retien envers la famille du testateur, chapitre T-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent dans la définition «juge» et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES LIEUX DE SPECTACLE, CINÉMATOGRAPHES ET DIVERTISSEMENTS

119(1) L'article 10 de la Loi sur les lieux de spectacle, cinématographes et divertissements, chapitre T-5 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:

10 Il peut être interjeté appel d'une décision du Bureau devant le juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant dans la circonscription judiciaire où le comté de Saint-Jean est situé dans la Province ou devant la personne que désigne, le cas échéant, le lieutenant-gouverneur en conseil.

119(2) Les paragraphes 30(5), (7), (9), (10), (11), (12), (13), (15) et (17) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LE CENTRE DE FORMATION

120(1) L'article 12 de la Loi sur le centre de formation, chapitre T-11 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «le juge d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

120(2) Le paragraphe 22(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

120(3) Le paragraphe 23(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour

6(6) *Section 31 and subsection 34(2) of the said Act are amended by deleting the words "the county court of the county" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick in the judicial district".*

6(7) *Section 39 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:*

39 The jurisdiction by section 38 given of committing a person to prison shall be exercised by The Court of Queen's Bench of New Brunswick, or a judge thereof, and may be exercised in respect of a judgment or order of that Court.

6(8) *Subsection 45(9) of the said Act is amended by deleting the words "the County Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

6(9) *Section 46 of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words "or the County Court" where they appear in subsections (1) and (2) thereof;*

(b) *by deleting the words "the Supreme Court" where they appear in subsections (1) and (2) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick";*

(c) *by deleting the words "the Supreme or county court" where they appear in subsection (3) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

6(10) *Section 47 of the said Act is amended by deleting the words "The Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

tions qu'impose le jugement ou l'ordonnance, de toute aliénation par lui de tout bien et de ses créances ou dettes.

6(6) *L'article 31 et le paragraphe 34(2) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «la Cour de comté du comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick dans la circonscription judiciaire».*

6(7) *L'article 39 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

39 La compétence pour envoyer quelqu'un en prison que donne l'article 38 est exercée par la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou un juge de celle-ci, et peut s'étendre au jugement ou à l'ordonnance de cette cour.

6(8) *Le paragraphe 45(9) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

6(9) *L'article 46 de cette loi est modifié*

a) *par la suppression des mots «ou de la Cour de comté» là où ils apparaissent aux paragraphes (1) et (2);*

b) *par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent aux paragraphes (1) et (2) et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;*

c) *par la suppression des mots «la Cour suprême ou d'une cour de comté» là où ils apparaissent au paragraphe (3) et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

6(10) *L'article 47 de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

Court or county court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.

TREATMENT OF INTOXICATED PERSONS ACT

121 Subsections 11(1), (3) and (4) of the Treatment of Intoxicated Persons Act, chapter T-11.1 of the Acts of New Brunswick, 1973, are amended by deleting the words “the County Court of New Brunswick” and “the County Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.

TRUST COMPANIES ACT

122 Subsection 1(1) of the Trust Companies Act, chapter T-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.

TRUSTEES ACT

123(1) Section 1 of the Trustees Act, chapter T-15 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words “the Supreme Court” where they appear in the definitions “Court” and “Judge” respectively and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick or the Court of Appeal as the context requires”.

123(2) Subsections 6(4) and (6), 38(5), 39(4) and 40(1) and section 42 of the said Act are amended by deleting the words “the Supreme Court” and “The Supreme Court” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick”.

123(3) Subsection 40(2) of the said Act is amended by deleting the words “the Supreme Court, Queen’s Bench Division” where they appear therein and substituting therefor the words “The Court of Queen’s Bench of New Brunswick, Trial Division”.

suprême ou d’une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LE TRAITEMENT DES PERSONNES EN ÉTAT D’IVRESSE

121 Les paragraphes 11(1), (3) et (4) de la Loi sur le traitement des personnes en état d’ivresse, chapitre T-11.1 des Lois du Nouveau-Brunswick de 1973, sont modifiés par la suppression des mots «Cour de comté du Nouveau-Brunswick» et «Cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES COMPAGNIES DE FIDUCIE

122 Le paragraphe 1(1) de la Loi sur les compagnies de fiducie, chapitre T-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES FIDUCIAIRES

123(1) L’article 1 de la Loi sur les fiduciaires, chapitre T-15 des Lois révisées de 1973 est abrogé par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent respectivement dans la définition «Cour» et «juge» et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick ou la Cour d’appel selon le contexte».

123(2) Les paragraphes 6(4) et (6), 38(5), 39(4) et 40(1) et l’article 42 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

123(3) Le paragraphe 40(2) de cette loi est modifié par la suppression des mots «Cour suprême», Division du Banc de la Reine», là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, Division de première instance».

UNCONSCIONABLE TRANSACTIONS RELIEF ACT

124(1) *Section 1 of the Unconscionable Transactions Relief Act, chapter U-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "a county court" where they appear in the definition "cost of the loan" and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

124(2) *Section 4 of the said Act is repealed.*

VENEREAL DISEASE ACT

125 *Subsection 18(4) of the Venereal Disease Act, chapter V-2 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

WAGE-EARNERS PROTECTION ACT

126 *Subsection 4(4) of the Wage-Earners Protection Act, chapter W-1 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the judge of the county court" where they appear therein and substituting therefor the words "a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

WAREHOUSE RECEIPTS ACT

127 *Section 9 of the Warehouse Receipts Act, chapter W-3 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

WAREHOUSEMAN'S LIEN ACT

128 *Subsection 6(2) of the Warehouseman's Lien Act, chapter W-4 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

LOI SUR LE REDRESSEMENT DES OPÉRATIONS DE PRÊT EXORBITANTES

124(1) *L'article 1 de la Loi sur le redressement des opérations de prêt exorbitantes, chapitre U-1 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «d'une cour de comté» là où ils apparaissent dans la définition «coût de l'emprunt» et leur remplacement par les mots «de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

124(2) *L'article 4 de cette loi est abrogé.*

LOI SUR LES MALADIES VÉNÉRIENNES

125 *Le paragraphe 18(4) de la Loi sur les maladies vénériennes, chapitre V-2 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LA PROTECTION DES SALARIÉS

126 *Le paragraphe 4(4) de la Loi sur la protection des salariés, chapitre W-1 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «au juge de la cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «à un juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES RÉCÉPISSÉS D'ENTREPOT

127 *L'article 9 de la Loi sur les récépissés d'entrepot, chapitre W-3 des Lois révisées de 1973 est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LE DROIT DE RÉTENTION DE L'ENTREPOSEUR

128 *Le paragraphe 6(2) de la Loi sur le droit de rétention de l'entreposeur, chapitre W-4 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine».*

WINDING-UP ACT

129 *Section 1 of the Winding-up Act, chapter W-10 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick" and "the Supreme Court" where they appear in the definitions "Court" and "Registrar" respectively and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

WOODSMEN'S LIEN ACT

130(1) *Section 4 of the Woodsmen's Lien Act, chapter W-12 of the Revised Statutes, 1973, is repealed and the following substituted therefor:*

4 The liens provided for in sections 2 and 3 respectively, do not attach or remain a lien or charge on the logs, timber or lumber unless and until a statement thereof in writing, duly verified upon oath by the person claiming the lien, or someone duly authorized on his behalf, is filed in the office of the clerk of The Court of Queen's Bench of New Brunswick for the judicial district in which the labour or services or some part thereof, have been performed.

130(2) *Section 9 of the said Act is repealed and following substituted therefor:*

9 Without issuing a writ of summons, the claimant may apply to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick sitting in the judicial district in which the logs, timber or lumber are, and upon the production to the judge of an affidavit verifying his claim and showing that the claim has been duly filed, also stating the particulars of the claim, and showing that the claimant has fully performed his contract, and that the amount is justly due and owing to him, and that payment thereof has been demanded and refused, the judge may thereupon, if he thinks it in the interest of justice to do so, make an order under his hand directing

LOI SUR LA LIQUIDATION DES COMPAGNIES

129 *L'article 1 de la Loi sur la liquidation des compagnies, chapitre W-10 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression dans les définitions «Cour» et «registraire», des mots «Cour suprême du Nouveau-Brunswick» et «Cour suprême» et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LE DROIT DE RÉTENTION DES BÛCHERONS

130(1) *L'article 4 de la Loi sur le droit de rétention des bûcherons, chapitre W-12 des Lois révisées de 1973, est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

4 Les droits de rétention prévus aux articles 2 et 3 respectivement ne grèvent pas le bois en grume, le bois peu ouvré ou le bois d'oeuvre d'un droit de rétention ou d'une charge à moins et jusqu'à ce qu'une déclaration écrite de ces droits de rétention, dûment attestée sous serment par la personne revendiquant le droit de rétention, ou par quelqu'un dûment autorisé en son nom, soit déposée au bureau du greffier de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de la circonscription judiciaire dans laquelle le travail ou les services, ou une partie de ceux-ci, ont été fournis.

130(2) *L'article 9 de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:*

9 Sans décerner un bref d'assignation, le demandeur peut s'adresser au juge de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick siégeant dans la circonscription judiciaires où se trouve le bois en grume, le bois peu ouvré ou le bois d'oeuvre et, sur présentation au juge d'un affidavit établissant l'authenticité de sa revendication, prouvant que celle-ci a été dûment déposée, indiquant également les détails de la revendication et prouvant que le demandeur a pleinement exécuté son contrat, que le montant lui est légitimement dû et que le paiement en a été demandé et refusé, le juge peut alors, s'il pense qu'il est dans l'intérêt de la justice de le

that a writ of attachment issue to the sheriff of the county in which the logs, timber or lumber are, commanding the sheriff to attach, seize, take and safely keep the logs, timber or lumber, whereupon a writ of attachment, in the form prescribed by regulation, shall issue out of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

130(3) Subsection 19(4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

19(4) If, after the sale and distribution of the proceeds thereof, any balance remains due to any person under the order of the judge, the judge shall, upon the application of such person, give to him a certificate that such amount remains due, which certificate may be entered as a judgment in The Court of Queen's Bench of New Brunswick, against the person by whom the claim was directed to be paid, and execution may be issued thereupon as in the case of other judgments in the said Court.

130(4) Subsections 26(1) and (3) and sections 27 and 28 of the said Act are amended by deleting the words "the county court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

WORKMEN'S COMPENSATION ACT

131(1) Subsections 36(2) and (8) of the Workmen's Compensation Act, chapter W-13 of the Revised Statutes, 1973, are amended by deleting the words "Supreme Court, Appeal Division" where they appear therein and substituting therefor the words "Court of Appeal".

131(2) Section 32 and subsections 36(6), (7), (10) and (11) of the said Act are amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".

faire, rendre une ordonnance signée de sa main ordonnant qu'un bref de saisie soit adressé au shérif du comté où se trouve le bois en grume, le bois peu ouvré et le bois d'oeuvre, lui enjoignant de saisir, de prendre et de garder en lieu sûr ce bois en grume, bois peu ouvré ou bois d'oeuvre, sur quoi un bref de saisie établi selon la formule que prescrit le règlement doit être décerné par la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick.

130(3) Le paragraphe 19(4) de cette loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

19(4) Si, après la vente et la distribution de son produit, un solde reste dû à une personne en vertu de l'ordonnance du juge, le juge doit, à la demande de cette personne, lui donner un certificat attestant que ce montant est dû, et ce certificat peut être inscrit comme un jugement rendu par la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick contre la personne à laquelle il a été ordonné de payer la créance, et un bref d'exécution peut alors être décerné comme dans le cas des autres jugements rendus par cette cour.

130(4) Les paragraphes 26(1) et (3) et les articles 27 et 28 de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

LOI SUR LES ACCIDENTS DU TRAVAIL

131(1) Les paragraphes 36(2) et (8) de la Loi sur les accidents du travail, chapitre W-13 des Lois révisées de 1973, sont modifiés par la suppression des mots «Division d'appel de la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour d'appel».

131(2) L'article 32 et les paragraphes 36(6), (7), (10) et (11) de cette loi sont modifiés par la suppression des mots «Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».

131(3) *Subsection 73(1) of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words "the Clerk of a county court or with" where they appear in the thirteenth and fourteenth lines thereof;*

(b) *by deleting the words "the Supreme Court" where they appear in the fourteenth line thereof, and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick";*

(c) *by deleting the words "Clerk or" where they appear in the nineteenth line thereof;*

(d) *by deleting the symbol and the words ",and such courts shall have jurisdiction with respect to the amount mentioned in such certificate whatever it may be" where they appear at the end of that subsection.*

GENERAL

132(1) A reference in any Act, other than in the provisions amended by this Act, or in any regulation, or in any document, instrument or writing, or in any by-law, proclamation or order-in-council, to the Supreme Court of New Brunswick or a division thereof, or to The County Court of New Brunswick, or to a county court, shall be deemed to be a reference to The Court of Queen's Bench of New Brunswick or to The Court of Appeal of New Brunswick, or both, as the context may require.

132(2) A reference in any Act, other than in the provisions amended by this Act, or in any regulation, or in any document, instrument or writing, or in any by-law, proclamation or order-in-council, to a circuit court shall, unless the context otherwise requires, be deemed to be a reference to The Court of Queen's Bench of New Brunswick, Trial Division.

133 *The County Court Act, chapter C-30 of the Revised Statutes, 1973, is repealed.*

131(3) *Le paragraphe 73(1) de cette loi est modifié*

a) *par la suppression à la treizième et à la quatorzième ligne, des mots «auprès du greffier d'une cour de comté ou»;*

b) *par la suppression, à la quinzième ligne, des mots «Cour suprême» et leur remplacement par les mots «Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;*

c) *par la suppression, à la vingt et unième ligne, des mots «du greffier ou»;*

d) *par la suppression, à la fin du paragraphe, de la virgule et des mots «, et ces cours sont compétentes en l'occurrence quelle que soit la somme mentionnée dans le certificat».*

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

132(1) Tout renvoi dans une loi, ailleurs que dans les dispositions modifiées par la présente loi, dans un règlement, dans un document, un instrument ou un écrit, dans un règlement administratif, une proclamation ou un décret en conseil, à la Cour suprême du Nouveau-Brunswick ou à l'une de ses divisions, à la Cour de comté du Nouveau-Brunswick ou à une cour de comté est réputé être un renvoi à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick, à la Cour d'appel du Nouveau-Brunswick ou à l'une et à l'autre, selon le contexte.

132(2) Tout renvoi dans une loi, ailleurs que dans les dispositions modifiées par la présente loi, dans un règlement, dans un document, un instrument ou un écrit, dans un règlement administratif, une proclamation ou un décret en conseil, à une cour de circuit est réputé, à moins que le contexte n'exige un renvoi différent, être un renvoi à la Cour du Banc de la Reine, Division de première instance.

133 *La Loi sur la Cour de comté, chapitre C-30 des Lois révisées de 1973, est abrogée.*

134 This Act or any provision thereof comes into force on September 4, 1979.

134 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entrera en vigueur le 4 septembre 1979.

ASSESSMENT ACT

7(1) *Section 16 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended*

(a) *by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick, Queen's Bench Division" where they appear in subsection (5) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick, Trial Division";*

(b) *by deleting the words "the Supreme Court" and "The Supreme Court" where they appear in subsections (6) and (7) thereof, and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

7(2) *Section 17.1 of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words "the Supreme Court of New Brunswick, Queen's Bench Division" where they appear in subsection (3) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick, Trial Division".*

(b) *by deleting the words "the Supreme Court" where they appear in subsection (4) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

7(3) *Subsection 31(15) of the said Act is amended*

(a) *by deleting the words "Supreme Court, Appeal Division" where they appear therein and substituting therefor the words "Court of Appeal";*

(b) *by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick".*

LOI SUR L'ÉVALUATION

7(1) *L'article 16 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié*

a) *par la suppression des mots «la Division du Banc de la Reine de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick» là où ils apparaissent au paragraphe (5) et leur remplacement par les mots «la Division de première instance de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick»;*

b) *par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent au paragraphe (7) et leur remplacement par les mots «La Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

7(2) *L'article 17.1 de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Division du Banc de la Reine de la Cour suprême du Nouveau-Brunswick», là où ils apparaissent au paragraphe (3) et leur remplacement par les mots «la Division de première instance de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

7(3) *Le paragraphe 31(15) de cette loi est modifié*

a) *par la suppression des mots «Division d'appel de la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «Cour d'appel»;*

b) *par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

1st Session, 49th Legislature,
New Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

BILL

AN ACT TO PROVIDE FOR THE
MERGER OF THE SUPREME AND
COUNTY COURTS OF NEW BRUNSWICK

Read first time

Read second time

Committee

Read third time

HON. RODMAN E. LOGAN, Q.C.

1^{ère} session, 49^e Législature,
Nouveau-Brunswick,
28 Elizabeth II, 1979

PROJET DE LOI

LOI VISANT À FUSIONNER LA COUR
SUPRÊME ET LA COUR DE COMTÉ DU
NOUVEAU-BRUNSWICK

Première lecture

Deuxième lecture

Comité

Troisième lecture

L'HON. RODMAN E. LOGAN, C.R.

7(4) *Section 39 of the said Act is amended*

(a) *by repealing subsection (1) thereof and substituting therefor the following:*

39(1) The powers, rules and practice of The Court of Queen's Bench of New Brunswick respecting appeals apply *mutatis mutandis* to any appeal.

(b) *by deleting the words "the Queen's Bench Division of the Supreme Court" where they appear in subsection (2) thereof and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick, Trial Division"*.

ASSIGNMENT OF BOOK DEBTS ACT

8(1) *Subsection 15(1) of the Assignment of Book Debts Act, chapter A-15 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme or a County Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick"*.

8(2) *Subsection 16(1) of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick"*.

ASSIGNMENTS AND PREFERENCES ACT

9(1) *Section 7 of the Assignments and Preferences Act, chapter A-16 of the Revised Statutes, 1973, is amended by deleting the words "the Supreme Court, or of the County Court of the county where the assignment is registered" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick"*.

9(2) *Section 10 of the said Act is amended by deleting the words "the Supreme Court or of the county court aforesaid" where they appear therein and substituting therefor the words "The Court of Queen's Bench of New Brunswick"*.

7(4) *L'article 39 de cette loi est modifié*

a) *par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit:*

39(1) Les pouvoirs, les règles et la pratique de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick en matière d'appel s'appliquent *mutatis mutandis* à tout appel.

b) *par la suppression des mots «la Division du Banc de la Reine de la Cour suprême» là où ils apparaissent au paragraphe (2) et leur remplacement par les mots «la Division de première instance de la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES CESSIONS DE CRÉANCES
COMPTABLES

8(1) *Le paragraphe 15(1) de la Loi sur les cessions de créances comptables, chapitre A-15 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême ou d'une cour de comté» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

8(2) *Le paragraphe 16(1) de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême» là où ils apparaissent et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

LOI SUR LES CESSIONS ET PRÉFÉRENCES

9(1) *L'article 7 de la Loi sur les cessions et préférences, chapitre A-16 des Lois révisées de 1973, est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême ou par un juge de la cour de comté du comté où la cession est enregistrée», là où ils apparaissent, et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*

9(2) *L'article 10 de cette loi est modifié par la suppression des mots «la Cour suprême ou d'une cour de comté comme il est dit plus haut», là où ils apparaissent, et leur remplacement par les mots «la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick».*